

Bol. Acad. peru. leng. 77. 2025 (163-188)

NUEVAS PERSPECTIVAS SOBRE EL ALARGAMIENTO VOCÁLICO DEL ITALIANO EN LA VARIANTE NORTEÑA

New perspectives on vocalic lengthening in northern italian

Nouvelles perspectives sur l'allongement vocalique dans la variante
septentrionale de l'italien

ANTINEA RAVAROTTO

Universitat Autònoma de Barcelona, Bellaterra, España
antinea.ravarotto@uab.cat
<https://orcid.org/0009-0002-1106-9890>

RESUMEN:

El alargamiento vocálico es un fenómeno distintivo del italiano que aún no ha sido ampliamente investigado. Aunque se ha elaborado un posible patrón de comportamiento para la variante considerada estándar del idioma, todavía no se han analizado muchas de las variantes regionales. En este artículo nos hemos centrado en la variante norteña, concretamente de la zona milanesa, para corroborar si se aplica la norma general de la lengua estándar para el alargamiento vocálico (Prada, 2010). Con tal propósito, se ha realizado una digresión sobre dicho fenómeno en el dialecto milanés (Prieto, 2000) teniendo en cuenta que, como apunta Gałkowski (2001), este podría influenciar la variante de italiano hablada en esta zona. El resultado del estudio experimental realizado nos ha proporcionado algunas contradicciones interesantes que evidencian diferencias significativas en la realización del alargamiento vocálico en la variante norteña con respecto a la variante

estándar del italiano, además de una diferencia de articulación significativa entre hablantes en algunas vocales.

Palabras clave: fonética, fonología, alargamiento vocálico, italiano estándar, milanés.

ABSTRACT:

Vowel lengthening is a distinctive feature of Italian that has not yet been widely studied. Although a possible pattern of behavior has been developed for the standard variant of the language, many of the regional variants have not yet been analyzed. In this paper, we have focused on the northern variant, specifically from the Milanese area, to corroborate whether the general rule of the standard language applies to vowel lengthening (Prada, 2010). With this in mind, we have digressed on this phenomenon in the Milanese dialect (Prieto, 2000), considering that, as Gałkowski (2001) points out, it could influence the variant of Italian spoken in this area. The outcome of this experimental study has revealed some interesting contradictions that show significant differences in vowel lengthening in the northern variant compared to standard Italian, as well as a significant difference between speakers in the articulation of some vowels.

Key words: phonetics, phonology, vowel lengthening, standard Italian, Milanese.

RÉSUMÉ:

L'allongement vocalique est un phénomène distinctif de l'italien qui n'a pas encore été pleinement étudié. Si un comportement probable a été décrit pour la variante considérée standard, cela reste à faire pour beaucoup de variantes régionales. Dans cet article nous nous sommes concentrés sur la variante du Nord, concrètement celle de la région milanaise, afin de vérifier si la norme générale de l'italien standard est

appliquée pour l'allongement vocalique. (Prada, 2010). À cette fin, nous avons digressé sur ce phénomène dans le dialecte milanais (Prieto, 2000) tenant compte de son influence, possibilité déjà signalée par Gałkowski (2001), sur la variante d'italien parlée dans cette région. Les résultats de la recherche expérimentale menée révèlent des contradictions intéressantes, qui mettent en évidence des différences significatives dans la réalisation de l'allongement vocalique de la variante septentrionale par rapport à l'italien standard, ainsi qu'une différence significative d'articulation, entre les locuteurs, pour certaines voyelles.

Mots clés: phonétique, phonologie, allongement vocalique, italien standard, milanais.

Recibido: 11/10/2024

Aprobado: 14/05/2025

Publicado: 30/06/2025

1. Introducción

El objetivo de este artículo ha sido arrojar nueva luz sobre el alargamiento vocálico típico de la lengua italiana (Pellegrino, 2012), concretamente en su variante nortea de la zona de Milán. Este fenómeno fonético resulta todavía poco estudiado y, a pesar de que se han podido establecer algunos patrones de comportamiento, cabe destacar que estos no son aplicables a todas las variantes de la lengua, ya que, a diferencia de lenguas romances como el castellano, aún no existe un italiano estándar de referencia (Berruto, 2010).

Con tal propósito, en el análisis que hemos propuesto a continuación, en primera instancia, ilustramos el rasgo fonético del alargamiento vocálico en la lengua italiana según la bibliografía existente y, en segunda instancia, profundizamos en el concepto de dialecto, detallando las características fonéticas más destacable del milanés. Seguidamente, pasamos a explicar el estudio experimental que llevamos a cabo con

ocho informantes nativas de la variante norteña del italiano a fin de corroborar la teoría de Gałkowski (2001), según la cual el dialecto hablado en una determinada zona de Italia influenciaría la variante lingüística hablada en dicho territorio.

Para realizar este estudio, seguimos una metodología muy específica, que consistió en grabar a las participantes en fase de lectura en voz alta de un texto fonéticamente rico, la fábula «La Borea e il Favonio» (Bertinetto y Loporcaro, 2005). Como paso siguiente, las palabras contenido del texto fueron segmentadas y etiquetadas mediante el *software* Praat (Boersma y Weenink, 2022) y, con los datos extraídos, procedimos a realizar el análisis estadístico (The Jamovi Project, 2022). En primera instancia, efectuamos un análisis descriptivo para pasar, en un segundo momento, a desarrollar las pruebas no paramétricas. Estas nos han proporcionado unos resultados innovadores, puesto que presentan algunas anomalías con respecto a la norma establecida para el italiano considerado estándar.

2. Marco conceptual

El italiano moderno conserva un sistema vocálico de siete fonemas heredado del latín tardío, en el que se produjo una reducción en el número de vocales —recordemos que el latín clásico contaba con diez fonemas— y se perdió el valor fonológico de la duración. De hecho, como ilustra la Figura 1, la diferenciación latina entre vocales breves y largas dio lugar a un fenómeno de abertura o cierre de la vocal con valor fonológico, pero solo en posición tónica; por ejemplo, las palabras latinas *fērrum* o *corpūs*, que en italiano resultaron en ['fēr:o] y ['kørpo], respectivamente. Por lo tanto, el sistema vocálico del italiano actual presenta cinco fonemas en posición átona (/a, e, i, o, u/) y siete en posición tónica (/a, e, ε, i, o, ɔ, u/) (Dardano y Trifone, 1990).

Figura 1

Evolución del sistema vocálico italiano desde el latín clásico

Latín clásico	Ī	Ĭ	Ē	Ĕ	Ā	Ă	Ō	Ŏ	Ū	Ŭ
		↙ ↘		↙ ↘		↙ ↘		↙ ↘		
Italiano	I	E	ɛ	A	O	O			U	

La peculiaridad de los fonemas vocálicos /e/, /ɛ/, /ɔ/ y /o/ es que, en posición átona, siempre se hallan las vocales /e/ y /o/; en cambio, en posición tónica, podemos encontrar tanto las vocales medias bajas (/ɛ/ y /ɔ/) como las medias altas (/e/ y /o/) (Arce, 1962). Pese a que existe una norma que regula y establece la pronunciación correcta de estas vocales según el contexto fonético y semántico, la cual se basa en el uso toscano —adoptado convencionalmente como referencia para el idioma—, pertenecer a una u otra variante lingüística puede determinar la articulación de sus hablantes, puesto que estas se ven influenciadas a su vez por el dialecto hablado en la zona. En efecto, hay que recordar que, en el territorio italiano, se registran más de doscientos dialectos, lo cual desemboca en numerosas variantes locales que, en algunos casos, llegan a contradecirse con la norma de pronunciación conocida (Gałkowski, 2001).

2.1. Diferencia entre dialecto y variante de la lengua

Es fundamental realizar una aclaración sobre el concepto de dialecto en contraposición al de variantes regionales de la lengua, de suma importancia para entender la realidad sociolingüística del territorio italiano. De acuerdo con Berruto (2011), mientras que las variantes regionales son variedades diatópicas de la lengua italiana estándar, los dialectos italo-romances son lenguas aparte, gozan de una autonomía y una historia propias. De hecho, Coseriu (1980/1988) los define como «dialectos primarios», puesto que se formaron contemporáneamente al florentino —que, en el siglo XVI, resultó ser declarado lengua

(Alinei, 1984)—, cuya forma literaria constituyó la base del italiano estándar. Por lo tanto, el dialecto y la lengua son sistemas lingüísticos de pleno derecho. Sin embargo, debido a la escasez de recursos lingüísticos del dialecto, por las condiciones históricas y socioculturales que representa, la lengua (estándar) ha sido desarrollada para responder a un mayor número de necesidades comunicativas y goza, pues, de mayor prestigio.

2.2. Duración vocálica

Para ampliar las afirmaciones de Gałkowski (2001), la procedencia regional no afecta solo a la articulación abierta o cerrada de los fonemas /e/ y /o/, sino que influencia también el fenómeno de la duración vocálica de los siete fonemas del sistema italiano (Hajek *et al.*, 2007). En contraste con lo que ocurre con la abertura y el cierre, la duración vocálica no tiene valor fonológico en italiano, por lo que podríamos hablar de diferencias meramente alofónicas. Sin embargo, se ha demostrado que una realización incorrecta de la duración resulta en especial llamativa para los nativos, puesto que, además de caracterizar un acento extranjero (Pellegrino, 2012), podría dar lugar a malentendidos. La omisión del alargamiento vocálico, por ejemplo, llevaría a pronunciar la palabra *casa* ['kaza] o ['ka:sa] como *cassa* ['kas:a], *caja* en español (Schmid, 2004).

Bertinetto (2010) afirma que el alargamiento de las vocales tónicas en italiano es un «mito» y que resulta difícil, pues, establecer un patrón de comportamiento, ya que este rasgo fonético dependería meramente de factores suprasegmentales. No obstante, como menciona Saltarelli (1970), se han determinado los valores inherentes a la duración intrínseca de las vocales en italiano, que varía entre 40-80 ms para las vocales breves, tanto átonas como tónicas, y 80-150 ms para las vocales largas. Este último fenómeno solo afecta a las sílabas tónicas y tiende a ser predecible según el tipo de sílaba. La variabilidad se manifiesta con

máxima duración en sílabas abiertas no finales de palabra, se reduce en las sílabas cerradas por consonante sonora y se realiza incluso más breve en las sílabas cerradas por consonante sorda (Saltarelli, 1970). Además, si consideramos la tonicidad, las vocales tónicas —que tienen una duración mayor en comparación con las átonas— siguen el fenómeno de compensación, que establece que una sílaba tónica abierta en posición no final presenta una vocal larga —como en *casa* ['ka:sa]—, mientras que una sílaba tónica cerrada tiene una vocal breve —como en *cassa* ['kas:a]—. Este alargamiento vocálico en la primera supone un efecto que compensa no tener coda consonántica (Maturi, 2006) y se considera una característica distintiva del italiano, tanto en pares mínimos aislados como en pares mínimos en contexto (Bertinetto, 1981). También, debemos tener en cuenta la posición de la vocal en la palabra, de manera que las vocales suelen ser largas al principio o en el medio —por ejemplo, /'papa/ ['pa:pa] o /in'vidia/ [im'vi:dja]— y breves en sílabas cerradas o al final de la palabra —como en /'pappa/ ['pap:a] y /pa'pa/ [pa'pa]—. Podríamos resumir señalando que, en italiano, las vocales de duración máxima son las tónicas en sílabas abiertas no finales, mientras que las de duración mínima son las átonas en sílabas trabadas por una consonante sorda (Prada, 2010).

2.3. Duración vocálica en el dialecto milanés

Como mencionamos anteriormente (véase § 2), el dialecto hablado en la zona de procedencia del individuo constituye una variable significativa que influye en la articulación de los fonemas vocálicos (Hajek *et al.*, 2007). Existe, en el dialecto milanés, una clara tendencia hacia el alargamiento de la vocal final acentuada que difiere de la norma general de pronunciación de una vocal en esta situación (Hajek y Stevens, 2011). Prieto Vives (2000) menciona, además, otra característica típica de este dialecto: el alargamiento solo se produce en la vocal tónica de la sílaba final, cuando va seguida de una consonante sonora, y nunca en la penúltima o antepenúltima sílaba.

No obstante, esta norma aparentemente general presenta ciertas excepciones. De hecho, Nicoli (1983), entre otros, especifica que la vocal tónica es larga cuando se encuentra en sílaba final y le sigue una consonante sonora obstruyente —como en *vivo* ['vi:f]— y breve cuando se halla en la penúltima sílaba —como en *viva* ['viva]—. Sin embargo, si a la vocal tónica en sílaba final le sigue una obstruyente sonora [z, g, d], esta es larga —por ejemplo, *nariz* ['na:z]—, mientras que, si le sigue una obstruyente sorda [f, s, t, k], es breve —por ejemplo, *paso* ['pas]—. Merece una mención aparte el caso de las consonantes /l/ y /n/, ya que, en el caso de la primera, la vocal tónica en sílaba final que la precede puede ser tanto larga como breve —como en *hijo* ['fi:l] y *estilo* ['stil], respectivamente— (Sanga, 1988). Por otro lado, la vocal tónica final que precede a /n/ puede ser breve —como en *junco* [kan]— o verse sustituida por una vocal larga nasalizada —como en *perro* ['ka:]— (Chierchia, 1986). Finalmente, si la consonante /r/ se encuentra en la posición final, la vocal tónica en la sílaba final siempre es larga —como en *pera* ['pe:r] u *hora* ['u:r]— (Sanga, 1988).

3. Metodología

La metodología empleada para llevar a cabo este artículo ha constado de cuatro fases. Primero, seleccionamos los participantes en el experimento y el texto de soporte para realizar la lectura en voz alta. Sucesivamente, procedimos a grabar a los informantes en fase de lectura y, luego, segmentamos los archivos de audio a través del programa de estudio y análisis de la voz y del habla Praat (Boersma y Weenink, 2022). La última fase consistió en elaborar el análisis estadístico de los valores de duración vocálica obtenidos (The Jamovi Project, 2022) y en discutir los resultados para dar respuesta a nuestras preguntas de investigación.

3.1. Participantes

Con el fin de obtener las muestras de habla, seleccionamos ocho informantes de sexo femenino entre 55 y 65 años, procedentes de la zona de

la variante milanesa del italiano. Cabe destacar que definimos esta franja de edad porque esta generaci3n de hablantes fue la primera que vivi3 los cambios sociolingüísticos producidos por la presencia de la radio y la televisi3n, las cuales impulsaron el aprendizaje y el uso del italiano estandar en la cotidianeidad y en detrimento del dialecto local, tanto en clases altas como en los estratos sociales inferiores (De Mauro, 2014). Asimismo, los participantes han cursado, en su mayoría, estudios superiores o universitarios, con conocimiento de algunas lenguas extranjeras —especialmente inglés y francés—, y, en la actualidad, en escasas ocasiones emplean el dialecto local para comunicarse, a pesar de dominarlo.

3.2. Elecci3n del texto

La elecci3n del texto de soporte para las grabaciones de lectura de los informantes present3 algunas dificultades, puesto que, hasta donde nosotros sabemos, en la lingüística italiana todavía no existe un texto que refleje la distribuci3n de las unidades fonéticas y fonológicas del idioma. Por tanto, teniendo en cuenta los resultados de un estudio de Mairano y Zovato (2018), hemos optado por el cuento tradicional «La Borea e il Favonio», específicamente, la versi3n propuesta por Bertinetto y Loporcaro (2005). De hecho, en su análisis contrastivo, los dos lingüistas afirman que, a pesar de que esta variante de la fábula no represente un texto del todo fonéticamente equilibrado por la excesiva representaci3n de [ɔ] —dada la repetic3n de las palabras *Borea* ['bɔ:rea] y *Favonio* [fa'vɔ:njo]—, se considera un texto fonéticamente rico, pues contiene una representaci3n de los fonos del italiano estandar (véase la traducci3n al español en el Anexo A¹):

1 Traducci3n de Carlos Gardini (Calvino, 1988).

La Borea e il Favonio

Una volta alla Borea venne voglia di prender marito. Andò dal Favonio e gli disse: – Vuoi essere il mio sposo? Il Favonio era un tipo attaccato ai quattrini e le donne non gli andavano a genio. Le disse: – No, perché non hai neanche un soldo di dote. La Borea, punta sul vivo, si mise a soffiare con tutte le sue forze. Soffiò per tre giorni, e nevicò fitto fitto. Quando ebbe finito di stendere il suo argento intorno, disse: – Eccoti la mia dote, tu che dicevi che non ce l'ho! – e andò a riposarsi dalla fatica. Il Favonio scrollò le spalle, e si mise a soffiare lui. La campagna e i monti restarono sotto un fiato caldo che sciolse fin l'ultimo fiocco di neve. La Borea, riposatasi per bene, vide che della dote non restava più nulla. – Dov'è andata tutta la tua dote? – la canzonò il Favonio. – Insomma, mi vuoi ancora per marito? La Borea gli rispose: – No, non vorrei mai essere tua sposa, perché in un giorno sei capace di mandarmi in fumo tutta la dote. (Bertinetto y Loporcaro, 2005, p. 148)

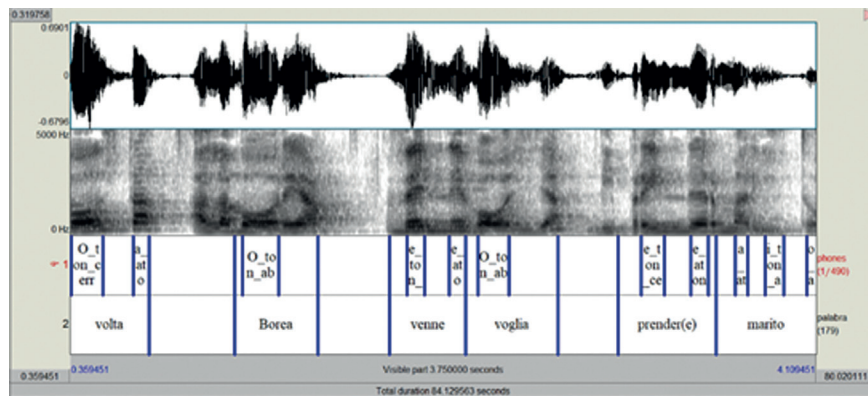
Asimismo, para comprobar que esta versión cumplía con los requisitos necesarios para nuestro estudio, llevamos a cabo un recuento del número de casos por vocal y confirmamos que, efectivamente, nos proporciona un número de casos representativo: 39 de /a/, 29 de /e/, 5 de /ɛ/, 27 de /ɔ/, 28 de /i/, 32 de /o/ y 7 de /u/. Cabe subrayar que en este recuento solo tuvimos en consideración las vocales de las palabras de contenido, o «llenas» (Bosque, 1990), es decir, sustantivos, verbos, adverbios y adjetivos; excluimos las palabras funcionales, o «vacías», dado que su realización, que suele ser más relajada, podría modificar el timbre vocálico (Aguilar *et al.*, 1991). Una vez escogido el texto, se lo facilitamos a los participantes con antelación para que pudieran familiarizarse con él y realizar una lectura más fluida. Sucesivamente, procedimos a la grabación de forma individual, con una grabadora profesional Olympus LS-100, en un espacio lo más insonorizado posible para minimizar el ruido ambiental.

3.3. Segmentación y etiquetado de las grabaciones

La duración de cada una de las ocho grabaciones oscila entre 1,10 y 2 minutos aproximadamente por sujeto, dependiendo de su velocidad de lectura. En el *software* Praat (Boersma y Weenink, 2022), en cada archivo de audio creamos dos niveles de *textgrid* para la segmentación: uno con las palabras contenido que se incluyeron en el análisis y otro con los fonos vocálicos (véase Figura 2).

Figura 2

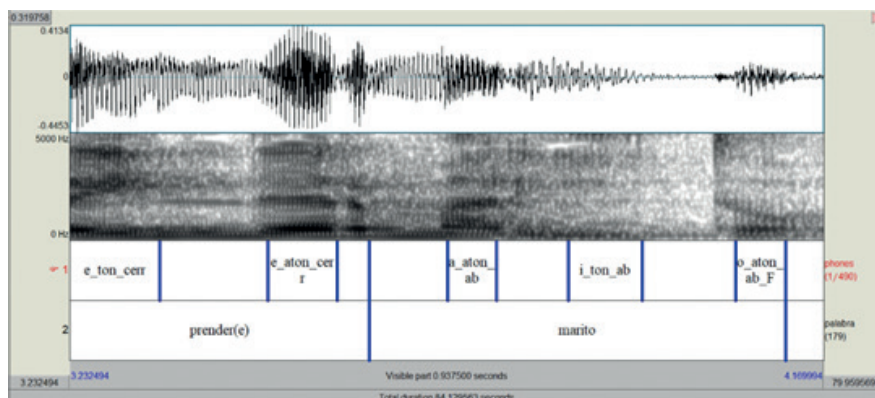
Fragmento de la segmentación con Praat de un archivo de audio



Por lo que se refiere al etiquetado, procuramos diferenciar entre la grafía *e* para /e/, *E* para /ɛ/, *o* para /o/ y *O* para /ɔ/. Además, como especificamos anteriormente, tomamos en consideración algunas variables fundamentales para el estudio del alargamiento vocálico, entre ellas, el contexto silábico, la tonicidad y la posición en la frase (Bertinetto, 1981; Hajek *et al.*, 2007). Especificamos estos parámetros también en las etiquetas de los fonos vocálicos: «_ton/_aton» corresponde a la tonicidad de la sílaba; «_ab/_cerr», al tipo de sílaba, y «_F», a la posición prepausal de la palabra, como se muestra en la Figura 3:

Figura 3

Segmentación y etiquetado de vocales



Asimismo, es fundamental mencionar que hemos definido como sílaba cerrada toda sílaba conformada por una vocal (V) seguida de una consonante (C). En todos los casos analizados, esa sílaba acabada en consonante va seguida de otra consonante que pertenece al ataque de la sílaba siguiente. Es decir, la estructura de la sílaba que analizamos puede ser CVC o VC, y va seguida de CV, independientemente de que esta C en ataque constituya o no la segunda parte de una consonante geminada —por ejemplo, *prender* o *spalle*, cuya división silábica resulta *pren-der* y *spal-le*, respectivamente—. Además, durante el proceso de organización de los datos en una hoja de cálculo, clasificamos estas sílabas cerradas de acuerdo con la sonoridad de la consonante en la coda, es decir, si la consonante es sonora o sorda.

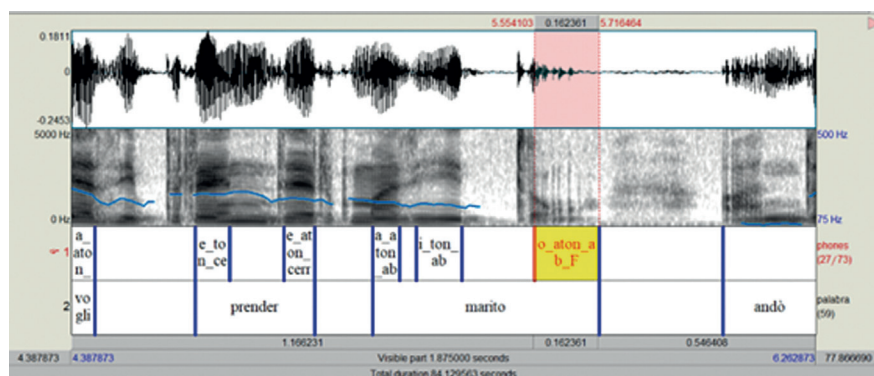
3.4. El corpus del análisis

Contamos con 1572 casos totales, que se dividen en 353 casos para la /a/, 326 para la /e/, 45 para la /ɛ/, 254 para la /i/, 320 para la /o/, 218 para la /ɔ/ y 56 para la /u/. Sin embargo, si bien el recuento de casos de la vocal /u/ refleja su frecuencia de aparición en italiano, no hemos incluido en las conclusiones los datos obtenidos de esta vocal debido al

número de casos significativamente menor. Además, optamos por conservar las articulaciones con tendencia al ensordecimiento, puesto que su duración resulta sin duda analizable, como se observa en la Figura 4:

Figura 4

Duración de una vocal con tendencia al ensordecimiento



Sin embargo, no hemos tenido en cuenta los posibles errores de pronunciación ni las vocales en contacto —tanto si pertenecen a dos lexemas diferentes como los diptongos y triptongos—, porque se constató que los informantes presentaban cierta tendencia a la elisión de algunos sonidos, lo cual modificaba la realización de los fonos vocálicos implicados.

3.5. Extracción de datos

Una vez finalizado el proceso de etiquetado, extrajimos los datos mediante un *script* de Praat y los sistematizamos descartando los diptongos y aquellos fonemas realizados incorrectamente. En la elaboración del análisis estadístico, utilizamos los *softwares* Jamovi (2022), para los análisis descriptivos, y RStudio (2021), para las pruebas no paramétricas, ambos basados en el entorno estadístico de R. En un primer momento, realizamos una prueba ANOVA (análisis de varianza) de un factor; pero,

como observamos que los datos no presentaban una distribución normal (véase Anexo B), procedimos a realizar la prueba de U de Mann-Whitney (para dos categorías) y la prueba de Kruskal-Wallis (para más de dos categorías). Consideramos como variable dependiente la duración de cada vocal, y como variables independientes la tonicidad, la estructura silábica y la posición en el grupo fónico. De esta forma, pudimos observar el patrón de comportamiento de las vocales en la variante norteña y corroborar si, efectivamente, la norma del alargamiento vocálico del italiano estándar resultaba aplicable también en la variante milanesa.

4. Análisis y resultados

En primer lugar, obtuvimos los datos descriptivos de los valores de duración de las vocales tanto átonas como tónicas (véase Tabla 1). Las primeras presentan una duración media de 78 ms, y las segundas, de 122 ms. Las dispersiones son menores en las átonas que en las tónicas.

Tabla 1
Valores de duración de las vocales átonas y tónicas

	N.º de casos	Valores medios	Desviación estándar
Átonas	884	77,9	28
Tónicas	688	122,2	43
Total	1572	97,3	42

Sin embargo, en una comparación entre hablantes realizada mediante la prueba de Kruskal-Wallis, de la cual se excluyó el fonema /u/ por falta de casos, apreciamos una diferencia significativa por hablante en la duración de las vocales átonas /a/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 26.454, df = 7, p-value = 0.0004177), /e/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 29.749, df = 7, p-value = 0.0001056) y /o/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 29.848, df = 7, p-value = 0.0001013). Únicamente en la duración de la vocal /i/ no se mostraron diferencias

significativas debido al hablante ($p > 0.05$). Por lo que se refiere a las tónicas, la duración de la vocal /ɔ/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 42.304, $df = 7$, $p\text{-value} = 4.545e-07$) depende de los hablantes, mientras que las demás no presentaron diferencias significativas ($p > 0.05$).

En segundo lugar, procedimos a analizar el comportamiento de las vocales átonas. Como se observa en la Tabla 2, las átonas que se encuentran en sílaba cerrada por consonante sonora presentan una duración mayor, con una media de 75 ms, seguidas por las átonas en sílaba abierta y las átonas en sílaba trabada por consonante sorda, con una media de 69 ms y 65 ms, respectivamente. Los resultados de la prueba de Kruskal-Wallis indican que existe una influencia significativa del tipo de sílaba: chi-squared = 14.817, $df = 2$, $p\text{-value} = 0.0006061$.

Tabla 2

Valores de comportamiento de las vocales átonas

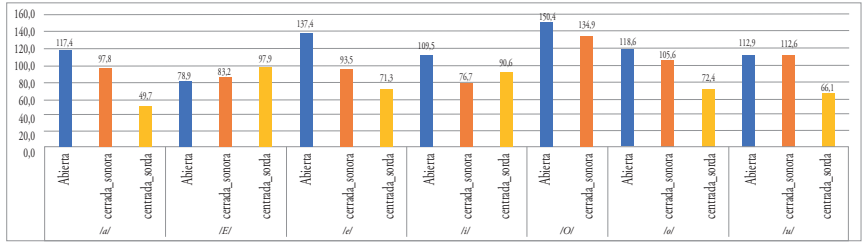
	N.º de casos	Valores medios	Desviación estándar
Abierta	498	69,4	20
Cerrada_sonora	105	75,1	24
Cerrada_sorda	58	65	22
Total	661	69,9	21

Si analizamos de forma individual cada fonema vocálico en función del tipo de sílaba en posición átona, notamos que las vocales que realmente presentan una diferencia significativa de duración se reducen a los fonemas /a/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 19.029, $df = 2$, $p\text{-value} = 7.378e-05$) y /o/ (Kruskal-Wallis chi-squared = 9.2013, $df = 2$, $p\text{-value} = 0.01005$).

Sucesivamente, comparamos la duración también en las vocales tónicas no finales según la tipología silábica. La prueba de Kruskal-Wallis muestra que, de igual manera, hay diferencias significativas en la

duración de las vocales tónicas debido al tipo de sílaba (chi-squared = 65.291, df = 2, p-value = 6.642e-15). En la Figura 5, encontramos el alargamiento máximo en las vocales tónicas en sílaba abierta, seguidas por las que se encuentran en sílaba cerrada por consonante sonora y, finalmente, las más breves, las que se hallan en sílaba cerrada por consonante sorda:

Figura 5
Valores de duración de las vocales tónicas del italiano según el tipo de sílaba



En último lugar, para comprobar las afirmaciones de Hajek y Stevens (2011) acerca del anómalo alargamiento de las vocales tónicas en posición final en la variante norteña del italiano (véase § 2.3), realizamos la prueba de Kruskal-Wallis para observar las diferencias de duración entre las vocales tónicas —finales y no finales— en sílaba abierta. Además, tomamos en consideración las vocales átonas en sílaba abierta y posición final (chi-squared = 71.309, df = 2, p-value = 3.277e-16) para corroborar que el rasgo del alargamiento vocálico, también en la variante norteña, solo afecta a las vocales tónicas. Efectivamente, como se ilustra en la Tabla 3, los resultados muestran una duración máxima en las vocales tónicas en sílaba abierta y en posición final, con una media de 146 ms, seguidas por las vocales tónicas en sílaba abierta no final y, por último, las átonas en posición final:

Tabla 3
Valoras de alargamiento vocalico en sílaba abierta

	N.º de casos	Valores medios	Desviación estándar
Átona_sílaba abierta_final	223	101,7	34
Tónica_sílaba abierta_final	24	146,3	30
Tónica_sílaba abierta_no final	390	129,3	43
Total	414	130,3	42

Aunque se aprecia una diferencia de duración media entre las vocales tónicas en sílaba abierta en posición final con respecto al mismo tipo de vocal en posición no final, dicha diversidad no resulta significativa, probablemente a causa del escaso número de casos de los cuales disponemos en nuestra muestra ($p > 0,05$).

5. Discusión

Con este estudio hemos pretendido ilustrar cómo se produce el fenómeno del alargamiento vocalico, típico del italiano (Pellegrino, 2012), en su variante norteña, concretamente la que se habla en la zona de Milán. A la luz de la bibliografía existente acerca de este rasgo fonético, planteamos algunas preguntas de investigación para corroborar si la norma general para el italiano considerado estándar (Prada, 2010) se aplica también en la variante analizada.

Nuestros resultados ponen de manifiesto que el fenómeno del alargamiento vocalico no debe considerarse un mito, tal como había afirmado Bertinetto (2010). Más bien, confirman un comportamiento diferente, como ya habían señalado Marotta (2011) y Hajek *et al.* (2011). De hecho, analizando las vocales en contexto, es posible afirmar que existe un patrón de duración vocalica que se cumple también en la variante milanese del italiano, puesto que, ante todo, el rasgo fonético del alargamiento afecta a las vocales en posición tónica.

Sin embargo, dicho rasgo presenta diferencias significativas respecto a la norma de duración vocálica del italiano que rige hasta ahora. Mientras algunos lingüistas coinciden con que, en la variante considerada estándar del italiano, la duración vocálica máxima se produce en las tónicas que se hallan en sílaba abierta no final (Saltarelli, 1970), en nuestro estudio hallamos que no se cumple dicha norma de comportamiento en la variante norteña, sino que se comprueba la teoría de Hajek y Stevens (2011): las vocales tónicas en sílaba abierta y finales de palabra son las de mayor duración, con una media de 146 ms, seguidas por las tónicas en sílaba abierta no final, con 129 ms, y, finalmente, las átonas. Con respecto a estas últimas, en contraste con el patrón conocido —que establece que en sílaba abierta no final deberían ser las más largas y en sílaba cerrada por consonante sorda, las más breves (Prada, 2010)—, en la variante analizada, las vocales átonas en sílaba trabada por consonante sonora resultan ser las que presentan una duración mayor, con una media de 75 ms, seguidas por las átonas en sílaba abierta y las átonas en sílaba cerrada por consonante sorda, con una media de 69 ms y 65 ms, respectivamente.

Por último, cabe subrayar que todos los hablantes analizados presentan valores de duración vocálica estables en posición tónica, excepto con la vocal /ɔ/. En posición átona, la variación en los valores de duración es mayor y afecta a las vocales /a/, /e/ y /o/. Tan solo la vocal /i/ mantiene unos valores de duración que no dependen del hablante.

6. Conclusiones

El alargamiento vocálico del italiano se ve reflejado también en la variante norteña de la zona milanesa, aunque con algunas diferencias respecto de la norma general establecida para la variante estándar del idioma. A la luz de los datos obtenidos en este estudio experimental, ha sido posible corroborar las afirmaciones de Hajek y Stevens (2011),

según las cuales, en la variante norteña del italiano, se produce un alargamiento de la vocal tónica en sílaba abierta y posición final de palabra, hecho que no ocurre en la variante estándar. Además, se observa una posible influencia del dialecto milanés en la variante de italiano hablada en esta zona, que se reflejaría en el alargamiento de la vocal átona en sílaba cerrada por consonante sonora. Sin embargo, esto merecería un estudio más profundo, dado que, en la bibliografía publicada hasta hoy, este fenómeno del dialecto milanés se ha analizado solo en cuanto a las vocales tónicas (Prieto Vives, 2000).

Finalmente, resulta de especial interés la estabilidad en la duración de las vocales respecto a los hablantes analizados, sobre todo en las vocales tónicas. En estudios futuros se deberían analizar más hablantes para corroborar esta consistencia en los datos de las vocales tónicas y profundizar sobre los valores de las vocales átonas.

REFERENCIAS BIBLIOGRÁFICAS

- Aguilar, A., Machuca, M. J., y Martínez, R. (1991). Analysis of the Spanish sequence «de» in content words and in function words in continuous speech [Análisis de la secuencia española «de» en palabras de contenido y en palabras de función dentro del habla continua]. *ESCA Workshop on Phonetics and Phonology of Speaking Styles*, 7-1-7-4.
- Alinei, M. (1984). *Lingua e dialetti. Struttura, storia e geografia* [Lengua y dialectos. Estructura, historia y geografía]. Il Mulino.
- Arce, J. (1962). Il numero dei fonemi in italiano in confronto con lo spagnolo [El número de fonemas en el italiano comparado con el español]. *Lingua Nostra*, 23(2), 48-52.
- Berruto, G. (2010). Italiano standard [Italiano estándar]. En *Enciclopedia dell'italiano*. Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani. [https://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/italiano-standard_(Enciclopedia-dell'Italiano)/)
- Berruto, G. (2011). Varietà [Variedades]. En *Enciclopedia dell'italiano*. Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani. [https://www.treccani.it/enciclopedia/variet%C3%A0_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/variet%C3%A0_(Enciclopedia-dell'Italiano)/)
- Bertinetto, P. M. (1981). *Strutture prosodiche dell'italiano: accento, quantità, sillaba, giuntura, fondamenti metrici* [Estructuras prosódicas del italiano: acento, cantidad, sílaba, frontera y fundamentos métricos]. Presso l'Accademia della Crusca.
- Bertinetto, P. M. (2010). Fonetica [Fonética]. En *Enciclopedia dell'italiano*. Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani. [https://www.treccani.it/enciclopedia/fonetica_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/fonetica_(Enciclopedia-dell'Italiano)/)

- Bertinetto, P. M., y Loporcaro, M. (2005). The sound pattern of Standard Italian, as compared with the varieties spoken in Florence, Milan and Rome [El sistema de sonidos del italiano estándar, en comparación con las variedades habladas en Florencia, Milán y Roma]. *Journal of the International Phonetic Association*, 35(2), 131-151. <https://doi.org/10.1017/S0025100305002148>
- Boersma, P., y Weenink, D. (2022). *Praat: doing phonetics by computer* (Versión 6.2.23) [Software de computadora]. Institute of Phonetic Sciences. <http://www.praat.org>
- Bosque, I. (1990). *Las categorías gramaticales: relaciones y diferencias*. Síntesis.
- Calvino, I. (1998). *Cuentos populares italianos*. Siruela.
- Chierchia, G. (1986). Length, syllabification and the phonological cycle in Italian [Duración, silabificación y el ciclo fonológico del italiano]. *Journal of Italian Linguistics*, 8(1), 5-34.
- Coseriu, E. (1988). Historische Sprache und Dialekt [Lengua histórica y dialecto]. En J. Albrecht (Ed.), *Energeia und Ergon: sprachliche Variation, Sprachgeschichte, Sprachtypologie: studia in honorem Eugenio Coseriu* (Vol. 1, pp. 45-61). Tübingen. (Reimpreso de *Dialekt und Dialektologie: Ergebnisse der internationalen Symposions «zur Theorie des Dialekts»*. Marburg/Lahn, 5.-10. September 1977, pp. 106-122, por J. Göschel, P. Ivić y K. Kehr, Eds., 1980, Steiner)
- Dardano, M., y Trifone, P. (1990). *La lingua italiana* [La lengua italiana]. Zanichelli.
- De Mauro, T. (2014). *Storia linguistica dell'Italia repubblicana: dal 1946 ai nostri giorni* [La historia de la lengua en la Italia republicana: de 1946 hasta nuestros días]. Editori Laterza.

- Gałkowski, A. (2001). Il doppio aspetto della pronuncia delle vocali *e*, *o* in italiano [Las dos variantes de pronunciación de las vocales *e* y *o* en el italiano]. *Studia Romanica Posnaniensia*, 28, 57-65.
- Hajek, J., y Stevens, M. (2011). Vowel duration in stressed position in central, northern varieties of Standard Italian: A pilot study [Duración vocálica en posición tónica en las variedades centrales y norteañas del italiano estándar: un estudio piloto]. En W.-S. Lee y E. Zee (Eds.), *Proceedings of the 17th international congress of phonetic sciences, Hong Kong, 17.-21. August 2011* (pp. 803-817). City University of Hong Kong. <https://doi.org/10.5282/ubm/epub.14211>
- Hajek, J., Stevens, M., y Webster, G. (2007). Vowel duration, compression and lengthening in stressed syllables in Italian [Duración, contracción y alargamiento vocálicos en las sílabas tónicas del italiano]. En J. Trouvain y W. J. Barry (Eds.), *International Congress of Phonetic Sciences, Saarbrücken, 6.-10. August 2007* (pp. 1057-1060). Universität des Saarlandes. <https://doi.org/10.5282/ubm/epub.14218>
- Mairano, P., y Zovato, E. (2018, 25-27 de enero). *Phonetically-balanced vs phonetically-rich: Clarifying common misunderstandings and evaluating Italian texts* [Equilibrio fonético vs. riqueza fonética: aclaración de malentendidos frecuentes y evaluación de textos italianos] [Presentación de la ponencia]. XIV AISV Conference, Bolzano, Italia.
- Marotta, G. (2011). Quantità fonologica [Cantidad fonológica]. En *Enciclopedia dell'Italiano*. Istituto della Enciclopedia Italiana fondata da Giovanni Treccani. <https://www.>

[treccani.it/enciclopedia/quantita-fonologica_\(Enciclopedia-dell'Italiano\)/](https://www.treccani.it/enciclopedia/quantita-fonologica_(Enciclopedia-dell'Italiano)/)

- Maturi, P. (2006). *I suoni delle lingue, i suoni dell'italiano* [Los sonidos de las lenguas, los sonidos del italiano]. Il Mulino.
- Nicoli, F. (1983). *Grammatica milanese* [Gramática milanesa]. Bramante Editrice.
- Pellegrino, E. (2012). The perception of foreign accented speech: Segmental and suprasegmental features affecting degree of foreign accent in Italian L2 [La percepción del habla con acento extranjero: características segmentales y suprasegmentales que afectan al grado de acento extranjero en el italiano como L2]. *VIII Gruppo di Studi sulla Comunicazione Parlata Conference* (pp. 261-267). Firenze University Press.
- Prada, M. (2010). *Introduzione alla Fonetica: Italiano, Inglese, Francese* [Introducción a la fonética: italiano, inglés y francés]. LED Edizioni Universitarie.
- Prieto Vives, P. (2000). Vowel lengthening in Milanese [Alargamiento vocalico en el milanés]. En L. Repetti (Ed.), *Phonological theory and the dialects of Italy* (pp. 255-272). John Benjamins. <https://doi.org/10.1075/cilt.212.14viv>
- RStudio Team. (2021). *RStudio: Open Source Edition* [Software de computadora]. Posit. <https://posit.co/products/open-source/rstudio/>
- Saltarelli, M. (1970). *A phonology of Italian in a generative grammar* [Una fonología del italiano desde una gramática generativa]. Mouton. <https://doi.org/10.1515/9783110810417>
- Sanga, G. (1988). La lunghezza vocalica nel milanese e la coscienza fonologica dei parlanti [La longitud de las vocales en el

milanés y la conciencia fonológica de los hablantes]. *Romance Philology*, 41(3), 290-297.

Schmid, S. (2004). Dallo spagnolo all'italiano: Elementi di analisi contrastiva nella prospettiva dell'acquisizione [Del español al italiano: elementos de análisis contrastivo desde el punto de vista de la adquisición]. En C. Ghezzi, F. Guerini y P. Molinelli (Eds.), *Italiano e lingue immigrate a confronto: riflessioni per la pratica didattica* (pp. 197-219). Guerra Edizioni. <https://doi.org/10.5167/uzh-112601>

The Jamovi Project. (2022). *Jamovi* (Versión 2.3) [Software de computadora]. <http://www.jamovi.org>

Anexo A. Doña Bóreas y don Favonio

Una vez doña Bóreas andaba con ganas de casarse. Fue a casa de don Favonio y le dijo: —Don Favonio, ¿quieres ser mi marido?

Favonio era un tipo apegado a su dinero y las mujeres no le caían bien. De manera que sin muchas vueltas le contestó:

—No, doña Bóreas, porque no tienes ni un céntimo para la dote.

Doña Bóreas, tocada en su punto flaco, se puso a soplar con todas sus fuerzas sin detenerse un minuto, aun a riesgo de que le estallaran los pulmones. Sopló tres días y tres noches consecutivas, y durante tres días y tres noches cayó una intensa nevada: campos, montes y aldeas se cubrieron de blanco. Cuando doña Bóreas terminó de extender su dinero por todas partes, le dijo a Favonio:

—Ahí tienes mi dote, tú que decías que no tengo nada. ¿Te basta?

Y se fue a descansar de la fatiga producida por tres días de soplar sin interrupción.

Favonio no dijo ni que sí ni que no; se encogió de hombros y se puso a soplar. Sopló tres días y tres noches, y durante tres días y tres noches, los campos, montes y aldeas sufrieron una vaharada de calor que derritió hasta el último copo de nieve. Doña Bóreas, después de un sueño reparador, se despertó y vio que no quedaba nada de su dote. Corrió a ver a Favonio.

—¿Adónde ha ido a parar tu dote, doña Bóreas? —se mofó Favonio—. ¿Todavía quieres que me case contigo?

Doña Bóreas le dio la espalda.

—No, don Favonio, nunca querría ser tu mujer, porque en un día eres capaz de convertir en humo mi dote.

Anexo B. Histograma de distribución de la duración vocálica en el grupo de informantes analizado

